

BIBFRAME

Piloto de la Biblioteca del Congreso

Verónica Arispe
Erin Freas-Smith
Elsie Ramirez

African, Latin American & Western European Division,
Acquisitions & Bibliographic Access Directorate



Objetivos

BIBFRAME Piloto

- Fases
- Herramientas
- Progreso/Evolución

BIBFRAME

- Visión general
- RDF y Triples
- Comparación de MARC
- Datos vinculados y capacidad de descubrimiento



BIBFRAME: Visión General

Modelo de datos vinculados, diseñado para reemplazar a MARC

Mayor descubrimiento a través de relaciones vinculadas

Admite cualquier convenio de descripción (RDA, EAD, etc.)

**Los datos bibliográficos estarán disponibles para todo el mundo,
no limitados a las bibliotecas**



BIBFRAME Piloto en la Biblioteca del Congreso

Piloto Fase 1.0

- * Agosto 2015- marzo 2016
- * Participan 40 catalogadores
- * Documentación inicial
- * Base de datos de BIBFRAME (estático)
- * Todas las descripciones bibliográficas son creadas en BIBFRAME Editor y MARC

Piloto Fase 2.0

- * Junio 2017- mayo 2019
- * Se suman 23 nuevos catalogadores (63 en total)
- * Escrituras no latinas
- * Desarrollo de materiales de formación
- * Base de datos de BIBFRAME (dinámico)
- * Todos los registros bibliográficos de la Biblioteca del Congreso en la base de datos son convertidos a través de la herramienta de conversión de MARC a BIBFRAME

BIBFRAME 100

- * Junio 2019 al presente
- * Participan 100 catalogadores
- * Capacitación en línea con manual disponible
- * Corrección de errores de la herramienta MARC a BIBFRAME
- * Comienza el trabajo de la herramienta BIBFRAME a MARC
- * Creación de 2.600 descripciones bibliográficas

MARC 21 a BIBFRAME Herramienta de Conversión

MARC XML



```
<controlfield tag="001" >5226</controlfield>
<controlfield tag="005" >20081223095049.0</controlfield>
<controlfield tag="008" >940817s1983 nyua j 000 1 eng</controlfield>
<datafield tag="035" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="9" >(DLC) 82060878</subfield>
</datafield>
<datafield tag="906" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >7</subfield>
  <subfield code="b" >cbc</subfield>
  <subfield code="c" >orignew</subfield>
  <subfield code="d" >2</subfield>
  <subfield code="e" >opcn</subfield>
  <subfield code="f" >19</subfield>
  <subfield code="g" >y-gencatlg</subfield>
</datafield>
<datafield tag="955" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >uc **.**-93 to Cat.; lb14 08-17-94; lb01 03-28-95; lb15 03-30-95</subfield>
</datafield>
<datafield tag="010" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >82060878</subfield>
</datafield>
<datafield tag="020" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >0394856309</subfield>
</datafield>
<datafield tag="040" ind1=" " ind2=" " >
  <subfield code="a" >DLC</subfield>
  <subfield code="c" >DLC</subfield>
  <subfield code="d" >DLC</subfield>
```

BIBFRAME (RDFXML)

```
</bf:assigner>
<bf:descriptionModifier >
  <bf:Agent rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/organizations/dlc" >
    <bf:code >DLC</bf:code>
  </bf:Agent>
</bf:descriptionModifier>
<bf:descriptionAuthentication >
  <bf:DescriptionAuthentication rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/marcauthen/lcac" >
    <bf:code >lcac</bf:code>
  </bf:DescriptionAuthentication>
</bf:descriptionAuthentication>
</bf:AdminMetadata>
</bf:adminMetadata>
<rdf:type rdf:resource="http://id.loc.gov/ontologies/bibframe/Text" />
<bf:content >
  <bf:Content rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/txt" >
    <rdfs:label >text</rdfs:label>
  </bf:Content>
</bf:content>
<bf:language >
  <bf:Language rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/languages/eng" />
</bf:language>
<bf:illustrativeContent >
  <bf:Illustration rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/millus/ill" >
    <rdfs:label >illustrations</rdfs:label>
  </bf:Illustration>
</bf:illustrativeContent>
```



(source: <http://lx2.loc.gov:210/LCDB?query=rec.id=5226&recordSchema=bibframe2a&maximumRecords=1>)

BIBFRAME a MARC 21 Herramienta de Conversión



BIBFRAME XML

```
<rdf:RDF xmlns:bf = "http://id.loc.gov/ontologies/bibframe/" xmlns:bf:c =
"http://id.loc.gov/ontologies/bf:c/" xmlns:madsrdf = "http://www.loc.gov/mads/rdf/v1#" xmlns:rdf =
"http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#" xmlns:rdfs = "http://www.w3.org/2000/01/rdf-
schema#" >
<bf:Work rdf:about="http://bibframe.example.org/20674836#Work" >
  <bf:adminMetadata >
    <bf:AdminMetadata >
      <bf:generationProcess >
        <bf:GenerationProcess >
          <rdfs:label >DLC marc2bibframe2 v1.6.1</rdfs:label>
          <bf:generationDate rdf:datatype="http://www.w3.org/2001/XMLSchema#dateTime"
            >2021-09-28T03:51:29-04:00</bf:generationDate>
        </bf:GenerationProcess>
      </bf:generationProcess>
    </bf:adminMetadata >
  </bf:Work >
  <bf:status >
    <bf:Status >
      <rdfs:label >new</rdfs:label>
      <bf:code >n</bf:code>
    </bf:Status >
  </bf:status >
  <bf:c:encodingLevel >
    <bf:c:EncodingLevel rdf:about="http://id.loc.gov/vocabulary/mencvl/5" >
      <rdfs:label >preliminary</rdfs:label>
    </bf:c:EncodingLevel >
  </bf:c:encodingLevel >
  <bf:descriptionConventions >
    <bf:DescriptionConventions >
```

Source: <https://lccn.loc.gov/2018958785/bibframe>

MARC (Text)

```
nam a22 5i 4500
001 20674836
003 DLC
005 20180919121044.0
008 180919s2019 nyu 00| leng |
010 $a 2018958785
020 $a9781419738074
042 $apcc
100 1 $aLondon, Kaye.$4http://id.loc.gov/vocabulary/relators/ctb
245 10 $aCovered in crochet$bstylish crochet projects and ideas to yarn bomb your li
fe$cKaye London ; [edited by] Meredith Clark
264 1 $ahttp://id.loc.gov/vocabulary/countries/nyu$c2019
264 1 $aNew York, NY$bAbrams$c2019
300 $apages cm
336 $atext$0http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/txt
337 $aunmediated$0http://id.loc.gov/vocabulary/mediaTypes/n
338 $avolume$0http://id.loc.gov/vocabulary/carriers/nc
884 $aDLC bibframe2marc v1.1.0-SNAPSHOT$g20210928035130.0$qDLC$uhttps://github.co
m/lcnetdev/bibframe2marc
```



BIBFRAME 100

- * Refinar la catalogación en diferentes formatos (música, seriadas, monografías, mapas, etc.)

- * 15.000 descripciones bibliográficas creadas

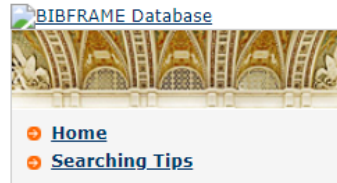
- * Unidades de servicio de la Biblioteca trabajando en BIBFRAME

- * Catalogación 100% en BIBFRAME

- * Cero doble codificación en MARC: confiar en la herramienta de conversión BIBFRAME a MARC

BIBFRAME Herramientas

LIBRARY OF CONGRESS
LINKED DATA SERVICE



BIBFRAME Database (Catalogers)

Library of Congress Metadata

Text searching:

Enter search word(s)

Everything Title Author/Creator Subject
 LCCN ISSN ISBN Std Identifier Cataloger

THE
BIBFRAME
EDITOR

Create new record

My templates

Name	Based on profile	Type	Modified	Hot Key	⚙
No templates yet					

General templates

Name	Type	Modified	⚙
Monograph	Work Instance		
Monograph (Non-Latin)	Work Instance		
Notated Music	Work Instance		
Serial	Work Instance		
Cartographic	Work Instance		
Sound Recording: Audio CD	Work Instance		

My records

Everyone's records

Create new record

Load existing record

Settings

Help

- BIBFRAME Editor (Marva)
- BIBFRAME Database
- MARC a BIBFRAME Convertidor
- BIBFRAME a MARC Convertidor

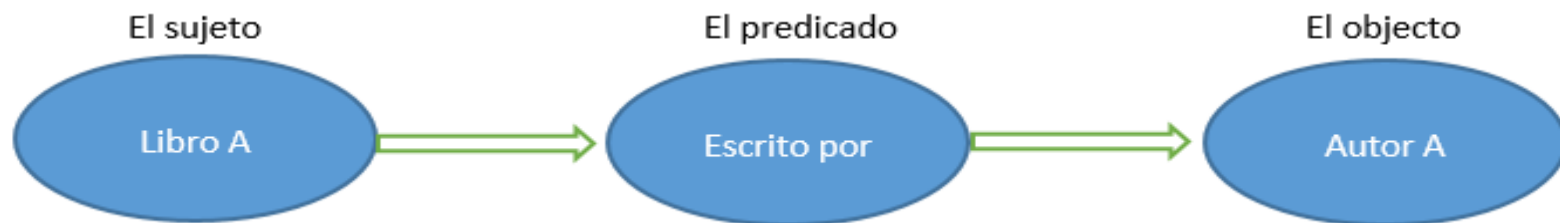
Resource Description Framework (RDF)

ILS

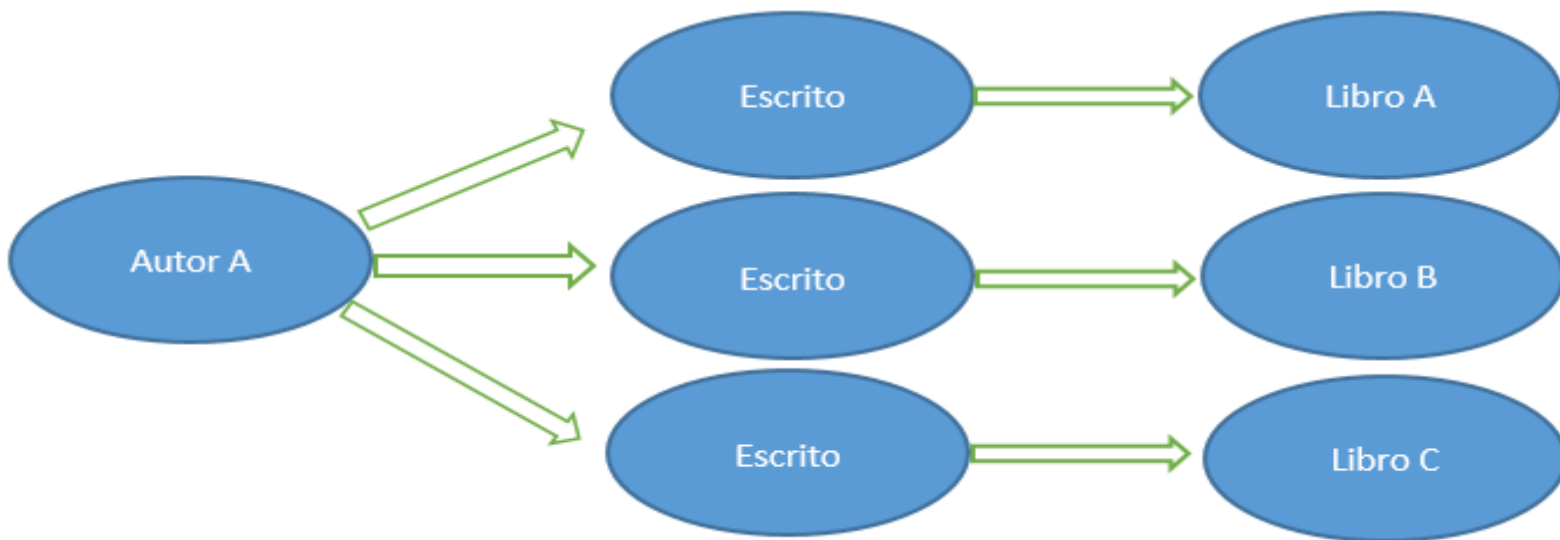


WWW (web)

BIBFRAME relaciones y vínculos



por lo tanto,



Comparando MARC a BIBFRAME



- Legible por máquinas: se basa en sistemas integrados de bibliotecas para mostrar datos bibliográficos; alcance limitado
- Cada registro bibliográfico es un paquete de todos los elementos en un registro
- Puede utilizar múltiples convenciones de catalogación (RDA, EAD, AACR2, etc.)

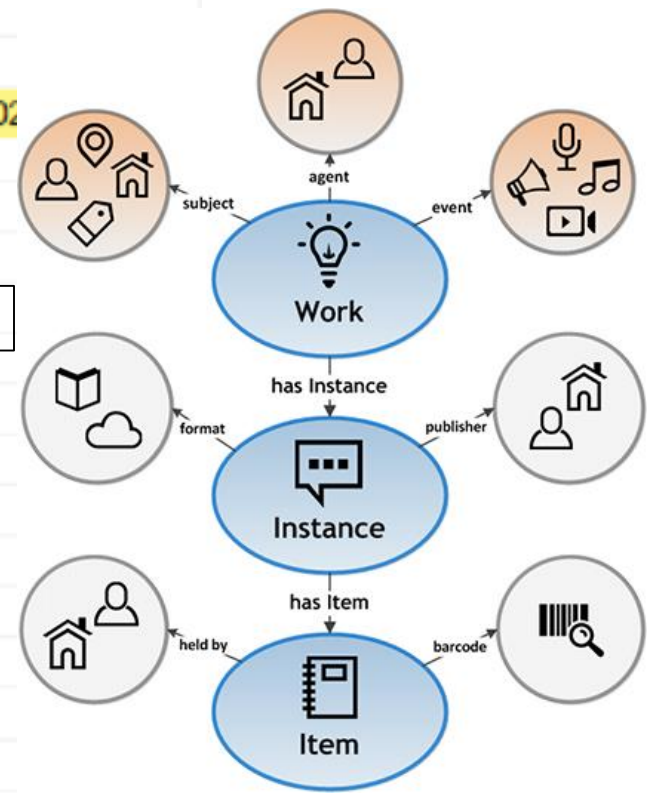


- Inteligible para la Web: RDF XML
Los datos bibliográficos se pueden mostrar en línea y localmente
- Los registros bibliográficos se pueden vincular y reutilizar fuera de las bibliotecas
- Puede utilizar y vincularse a múltiples ontologías y convenciones de catalogación, incluidos esquemas futuros

Comparando MARC a BIBFRAME

Tag	I1	I2	Subfield Data
906			‡a 7 ‡b cbc ‡c origres ‡d 3 ‡e ncip ‡f 20 ‡g y-gencatlg
925	0		‡a acquire ‡b 1 shelf copy ‡x CJO 2020-09-05
955			‡a ve20 2020-08-28 ; ‡b bg08 2020-09-05 to ALAWE/SA (overtime) ‡b bg25 2020-09-05 to ALAWE/SA ‡i bg10 2021-08-30 (TW Situational) to Dewey
010			‡a 2020496563
020			‡a 9789876467445
035			‡a (AR-BaFGC)gc0-192710/0
040			‡a DLC ‡b eng ‡c DLC ‡e rda
042			‡a pcc
050	0	0	‡a PQ7798.424.A78 ‡b U56 2018
082	0	0	‡a 861/.7 ‡2 23
100	1		‡a Narvaez, Sol, ‡d 1985- ‡e author.
240	1	0	‡a Días en el Río Uruguay (Compilation)
245	1	5	‡a Unos días en el Río Uruguay / ‡c Sol Narvaez.
264	1		‡a Córdoba, República Argentina : ‡b Alción Editora, ‡c [2018]
300			‡a 62 pages ; ‡c 19 cm
336			‡a text ‡b txt ‡2 rdacontent
337			‡a unmediated ‡b n ‡2 rdamedia
338			‡a volume ‡b nc ‡2 rdacarrier
655	7		‡a Poetry. ‡2 lcgft
700	1	2	‡i Container of work: ‡a Narvaez, Sol, ‡d 1985- ‡t Fin de año.
700	1	2	‡i Container of work: ‡a Narvaez, Sol, ‡d 1985- ‡t Acceso oeste.
700	1	2	‡i Container of work: ‡a Narvaez, Sol, ‡d 1985- ‡t Días en el Río Uruguay.

Elementos compartidos

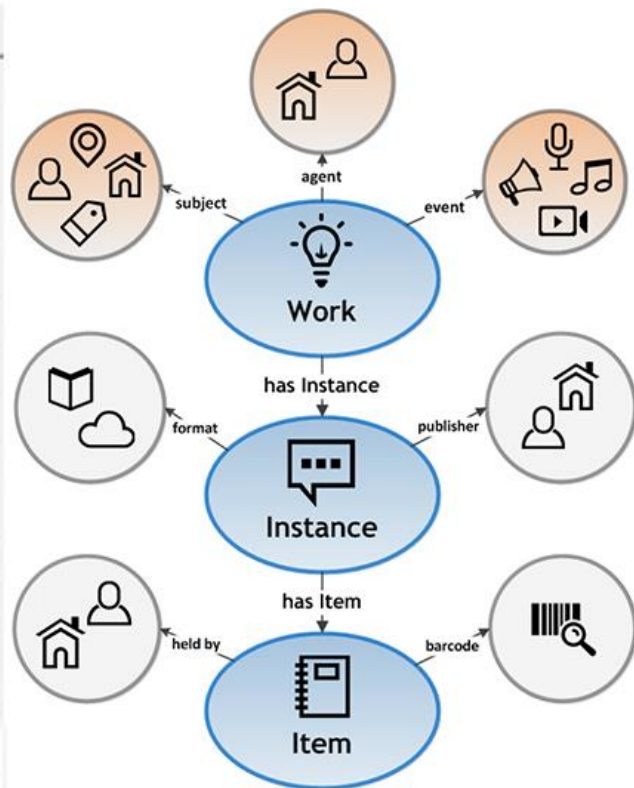


Amarillo: Datos locales
Azul: Obra
Verde: Instancia

Comparando MARC a BIBFRAME

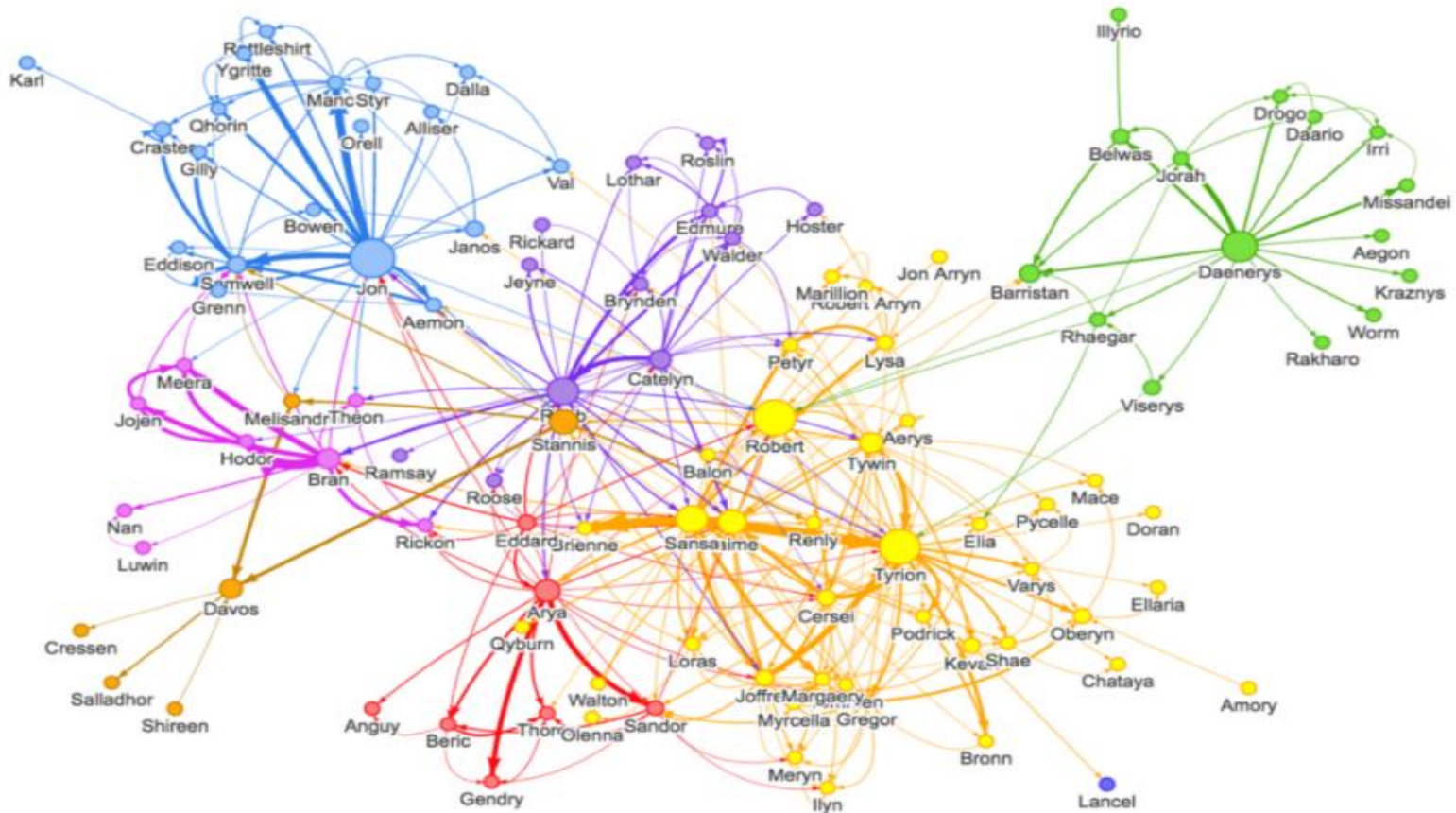
008 - General Description (Book)

Type of date (008/06)	s : Single known date/probable date
Date 1 (008/07-10)	2018
Date 2 (008/11-14)	---
Place of publication (008/15-17)	ag : Argentina
Illustrations 1 (008/18)	_ : No (or, no additional) illustrations
Illustrations 2 (008/19)	_ : No (or, no additional) illustrations
Illustrations 3 (008/20)	_ : No (or, no additional) illustrations
Illustrations 4 (008/21)	_ : No (or, no additional) illustrations
Target audience (008/22)	_ : Unknown or not specified
Form of item (008/23)	_ : None of the following
Nature of contents 1 (008/24)	_ : No (or, no additional) specified nature of contents
Nature of contents 2 (008/25)	_ : No (or, no additional) specified nature of contents
Nature of contents 3 (008/26)	_ : No (or, no additional) specified nature of contents
Nature of contents 4 (008/27)	_ : No (or, no additional) specified nature of contents
Government publication (008/28)	_ : Not a government publication
Conference publication (008/29)	0 : Not a conference publication
Festschrift (008/30)	0 : Not a festschrift
Index (008/31)	0 : No index
Literary form (008/33)	0 : Not fiction (not further specified)
Biography (008/34)	_ : No biographical material
Language (008/35-37)	spa : Spanish
Modified record (008/38)	_ : Not modified
Cataloging source (008/39)	_ : National bibliographic agency



Amarillo: Datos locales
Azul: Obra
Verde: Instancia

Datos Vinculados y Capacidad de descubrimiento



MARC: Enlaces creados



008 180917s2018 ag a ob 000 0 spa
906 _ |a 7 |b cbc |c orignew |d 2 |e ncip |f 20 |g y-gencatlg
925 0_ |a acquire |b 1 shelf copy |x policy default
955 _ |b bg23 2018-09-17 |c bg23 2018-09-17 |d bg10 2018-09-20 |w xm09 2018-09-28 |u bg10 2021-10-05 (telework)
010 _ |a 2018405345
020 _ |a 9789877223293
035 _ |a (DLC)20672869
035 _ |a (DLC)2018405345
040 _ |a DLC |b eng |e rda |c DLC |d DLC
041 1_ |a spa |h por
042 _ |a pcc
043 _ |a s-bl--
050 00 |a F2538.3
082 00 |a 981.06/5 |2 23
130 0_ |a **Governos do PT** |l Spanish
245 10 |a **Gobiernos del PT** : |b un legado para el futuro / |c Aloizio Mercadante, Marceo Zero (coordinadores) ;
presentación de Dilma Rousseff ; Alexandre Padilha [and 33 others] ; traducido por Damián Díaz.
250 _ |a Primera edición en español.
264 _1 |a Buenos Aires : |b CLACSO, |c 2018.
300 _ |a 1 online resource (138 pages) : |b illustrations
336 _ |a text |b txt |2 rdacontent
337 _ |a computer |b c |2 rdamedia
338 _ |a online resource |b cr |2 rdacarrier
504 _ |a Includes bibliographical references (pages 133-135).
506 0_ |f Unrestricted online access |2 star
540 _ |a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0
Unported: |u <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/legalcode>
588 _ |a Description based on online resource; title from PDF title page (CLACSO, viewed September 17, 2018)
651 _0 |a Brazil |x Politics and government |y 2003-
610 20 |a Partido dos Trabalhadores (Brazil)
700 1_ |a Oliva, Aloizio Mercadante, |e editor.
700 1_ |a Zero, Marcelo, |e editor.
776 08 |i Print version: |t **Governos do PT**. |d São Paulo, PB : Fundação Perseu Abramo, 2018 |z 9788557080966
856 40 |u http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20180428013715/GOBIERNOS_DEL_PT.pdf
856 40 |d gdcebookspublic |f 2018405345 |u <https://hdl.loc.gov/loc.gdc/gdcebookspublic.2018405345>

Gobiernos del PT / Aloizio Mercadante,
Marceo Zero (coordinadores) Buenos Aires :
CLACSO, 2018.

MARC: Enlaces creados



ID.LOC.GOV

Governos do PT. São Paulo, PB : Fundação Perseu Abramo, 2018. 9788557080966 (Portuguese)

translation of

- Partido dos Trabalhadores (Brazil)
- Olivia, Aloizio Mercadante (editor)
- Zero, Marcelo (editor)

NAF

EDTF 2018

LCSH

Brazil--Politics and government--2003-

ISO639-2 Spanish

Illustrations MARC-008

Governos do PT. Spanish

marccountry Argentina

Bibliography MARC-008

GAC Brazil

MARC-006

Online resource RDA-Carrier

Licensing and Access

MARC-008

Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0C

BIBFRAME: Enlaces creados



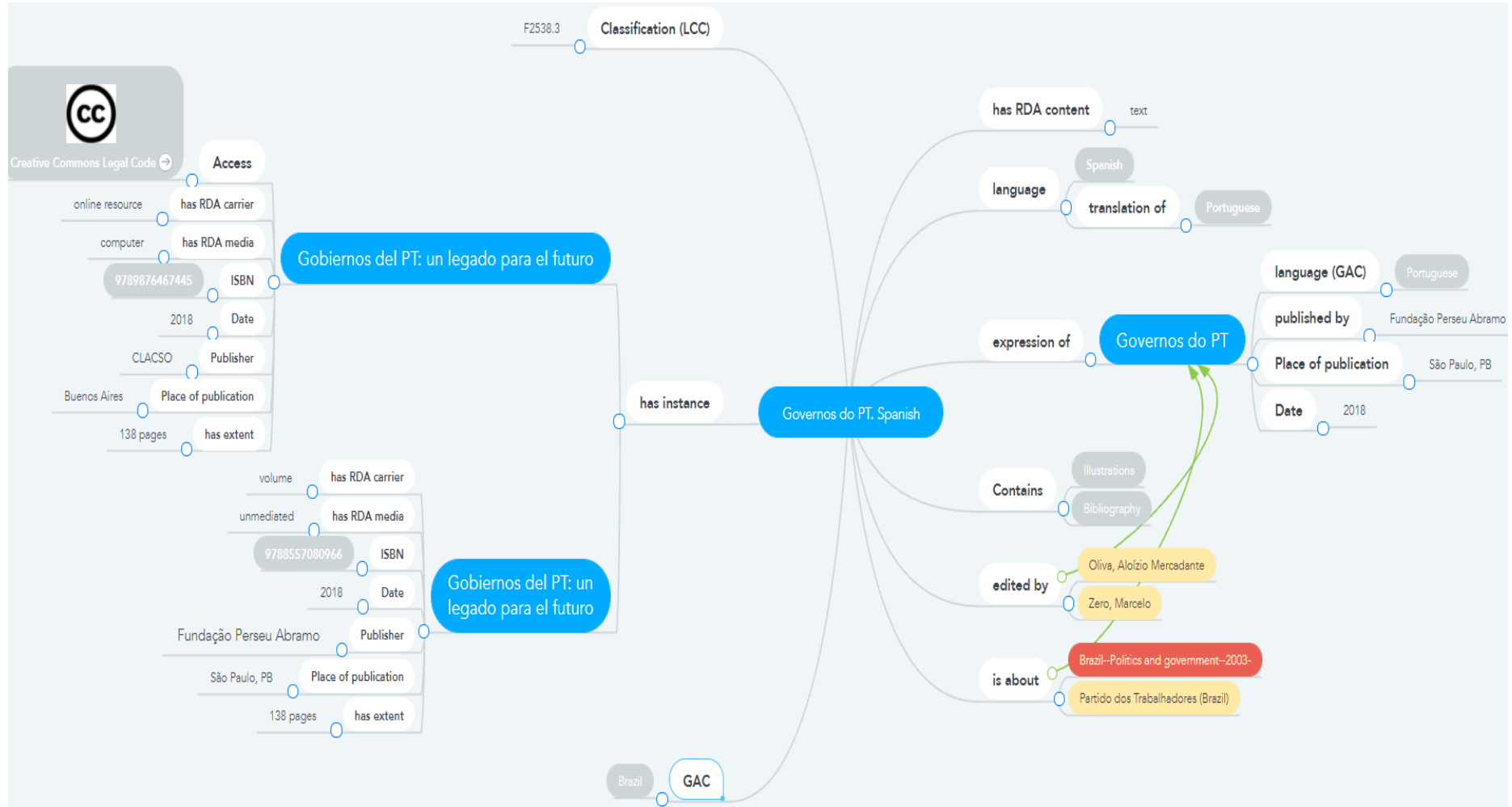
Title Governos do PT. Spanish
Title variation Governos del PT
Genre/form **document (computer)**
[doc](#)
Contribution
Agent [Oliva, Aloízio Mercadante](#)
Role **Editor**
[edt](#)
Contribution
Agent [Zero, Marcelo](#)
Role **Editor**
[edt](#)
Note Includes translation
Language **Spanish**
[spa](#)
Language **Portuguese**
[por](#)
Part original
Content type **text**
[txt](#)
Source <http://id.loc.gov/vocabulary/genreFormSchemes/rdacontent>

Illustrative content **Illustrations**
[ill](#)
Supplementary material **bibliography**
[bibliography](#)
Supplementary material Includes bibliographical references (pages 133-135).
Topic **Brazil--Politics and government--2003-**
[sh2006000639](#)
Topic **Partido dos Trabalhadores (Brazil)**
[n81135951](#)
LCC Classification
Classification number F2538.3
Assigner (Agent) **United States, Library of Congress**
[dlc](#)
DDC Classification
Source 23
Classification number 981.06/5
Classification scheme edition full
Assigner (Agent) **United States, Library of Congress**
[dlc](#)

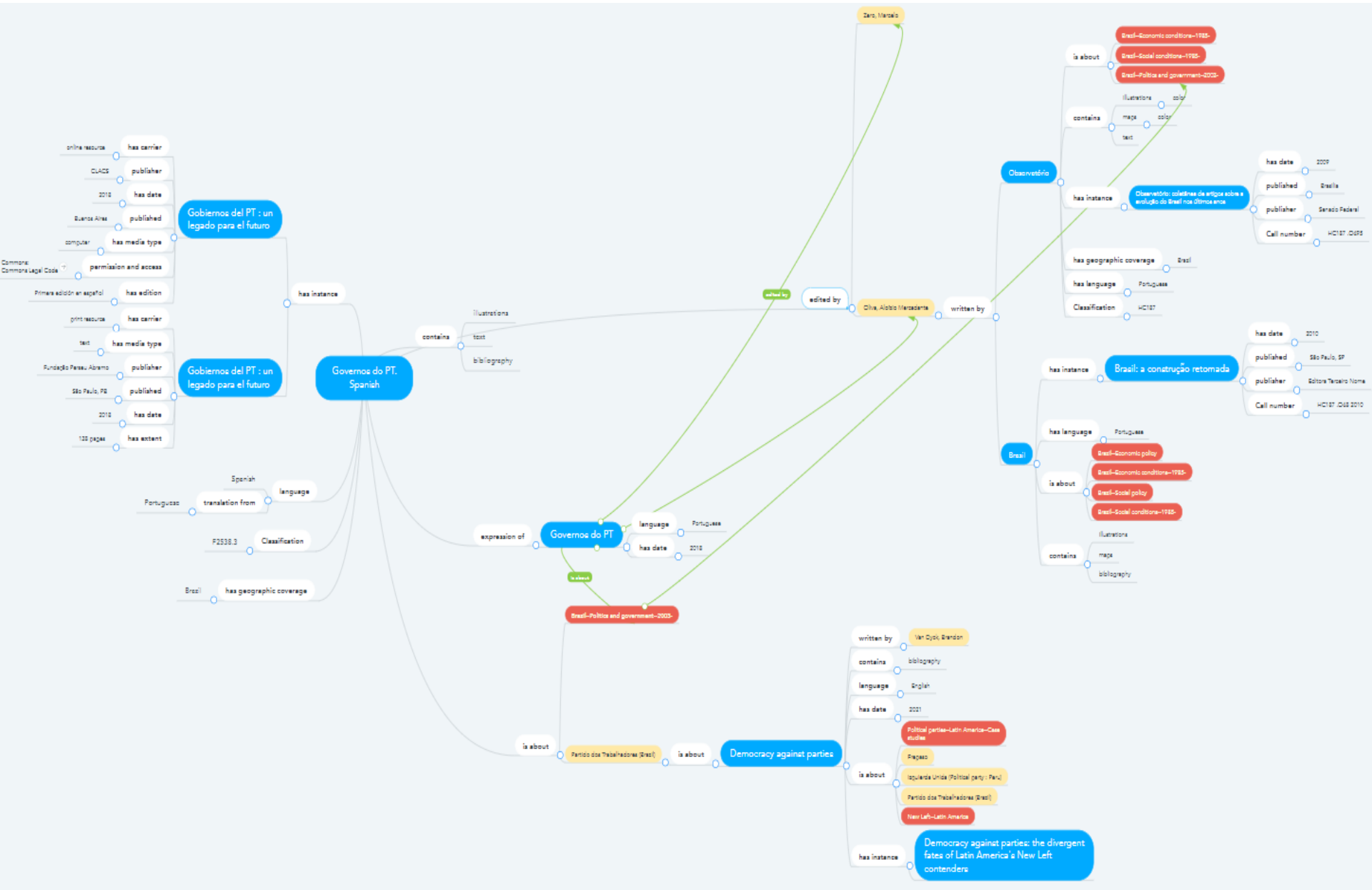
Geographic coverage **Brazil**
[s-bl](#)

Gobiernos del PT / Aloizio Mercadante,
Marceo Zero (coordinadores) Buenos Aires :
CLACSO, 2018.

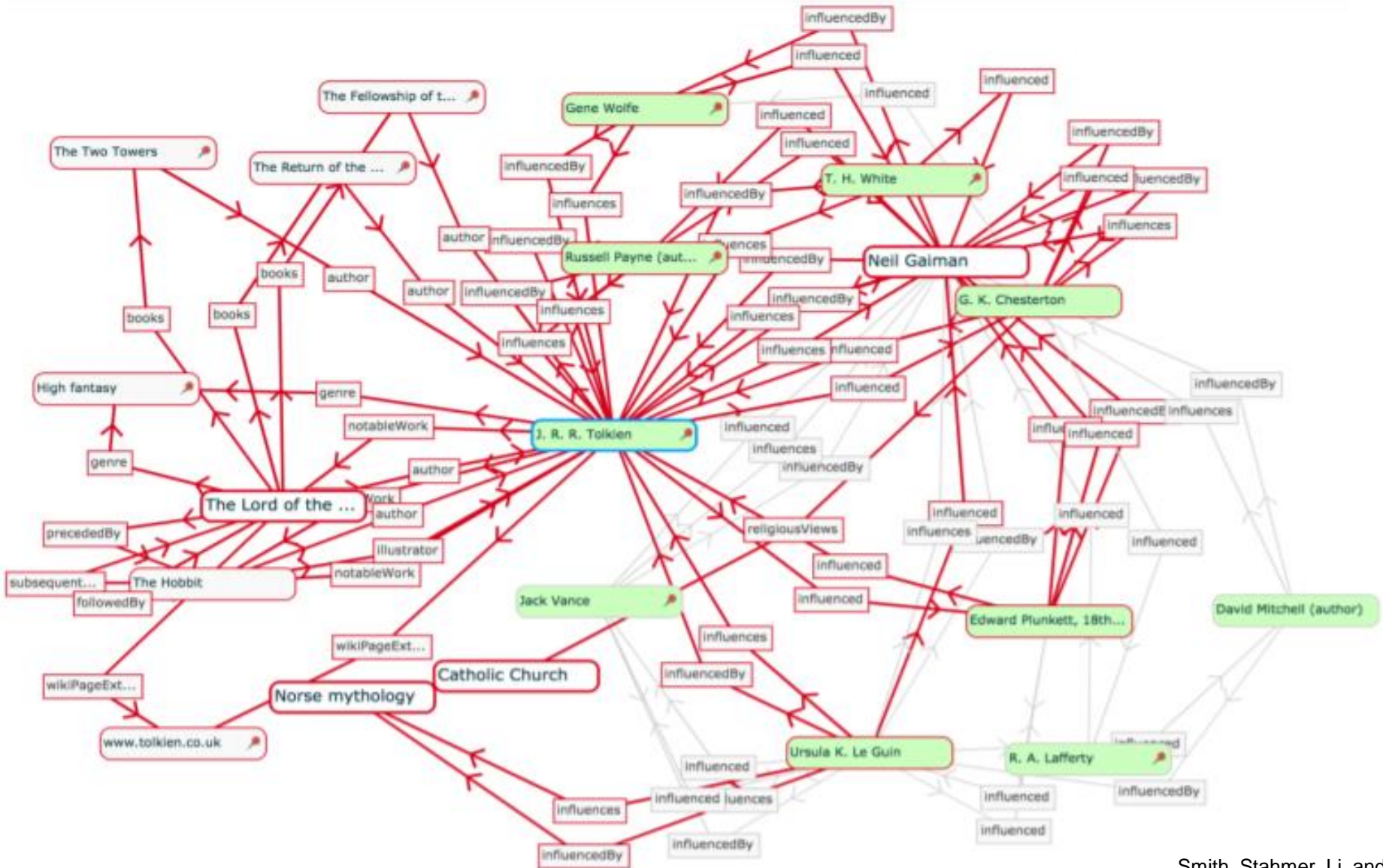
BIBFRAME Enlaces



BIBFRAME Expandido



Ejemplo: Lord of the Rings



BIBFRAME Editor (Marva) Actual

Work

- ✓ Lookup
- Creator of Work
- ✓ Title Information
- ✓ Title Information
- ✓ Form of Work
- Government publication
- Date of Work
- Place of Origin of the Work
- ✓ (Geographic) Coverage of the Content
- (Time) Coverage of the Content
- Intended Audience
- ✓ Other contributors
- ✓ Other contributors
- ✓ Notes about the Work
- Dissertation
- Contents
- Summary
- ✓ Subject of the Work
- ✓ Subject of the Work
- ✓ Classification numbers
- ✓ Classification numbers
- ✓ Content Type
- ✓ Language

Title Information

Work Title

Preferred Title for Work

Governos do PT. Spanish

Part number

Part name

Note

Note type

Title Information

Variant Title

Variant Title

Gobiernos del PT

Part number

Part name

Other title information

Date

Work

Lookup

<http://id.loc.gov/resources/works/20672869>

Title Information

Gobiernos del PT : un legado para el futuro
Governos do PT. Spanish

Title Information

Gobiernos del PT

Form of Work

document (computer)

(Geographic) Coverage of the Content

<http://id.loc.gov/vocabulary/geographicAreas/bl>

Other contributors

Oliva, Aloizio Mercadante
Editor

Other contributors

Zero, Marcelo
Editor

Notes about the Work

Includes translation

Subject of the Work

Brazil--Politics and government--2003-
brazilpoliticsandgovernment2003

Subject of the Work

Partido dos Trabalhadores (Brazil)
partidodostrabalhadores(brazil)

Classification numbers

F2538.3

BIBFRAME Enlaces

ID.LOC.GOV

- ID.LOC.GOV: Inicios de Datos Vinculados
 - <https://id.loc.gov/>
- MARC a BIBFRAME Conversión: primer paso
 - <https://www.loc.gov/bibframe/mtbf/index.html>
- BIBFRAME a MARC Conversión: paso final
 - <https://www.loc.gov/bibframe/bftm/>
- BIBFRAME Editor (Marva)
 - <https://bibframe.org/>
- BIBFRAME iniciativa en la Biblioteca del Congreso
 - <https://www.loc.gov/bibframe/>



Demostración



¡Muchas Gracias!